





?? ???? C?352/08

? ??????? ?????????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? 234 ?? ?? Hoge Raad der Nederlanden (?????????????) ? ??? ?? 11 ??? 2008 ?, ?????????? ? ????? ?? 31 ??? 2008 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

**Modehuis A. Zwijnenburg BV**

??????

**Staatssecretaris van Financiën,**

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: ??? A. Tizzano, ?????????????? ?? ???????, ?????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ???????, ??? E. Levits, ??? A. Borg Barthet, ??? M. Ileši? ? ??? J.?J. Kasel (?????????????), ??????,

????????????? ??????????: ??? J. Kokott,

?????????: ??? R. Grass,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

- ?? Modehuis A. Zwijnenburg BV, ?? ??? A. Bremmer, advocaat,
- ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ??? C. Wissels ? ??? M. Noort, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? J.?C. Gracia, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ??? I. Bruni, ? ?????????????? ?? ?????????????????, ??????????????? ?? ??? P. Gentili, avvocato dello Stato,
- ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ??? L. Inez Fernandes, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? W. Roels, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? 16 ??? 2009 ?,

????????????? ??????????????

**?????????**

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 90/434/??? ?? ??????? ?? 23 ??? 1990 ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ??????? ??????????????, ?????????????????, ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????

???????? ?????? (?? L 255, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 1, ??? 92).

2 ????????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ????? ?????? Modehuis A. Zwijnenburg BV (????????? ??-???????? „Zwijnenburg“) ? Staatssecretaris van Financiën ?? ????? ?? ?????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?????????????????, ?????????? ?? ??????????????????? ?? ??????? ??????????????????? ?? ?????? ?? ???????????????????.

**?????? ?????**

?????? ??????? ?? ??????

3 ?????????? ?????? ??????????????? ?? ??????????? 90/434 ? ??? ?? ????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??????????????, ?????????????????, ??????????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ??????, ????? ?? ?????? ??????????????????????? ?? ?????????????????, ??????????????????? ??????????? ?? ?????????????????????, ?????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????? ? ??????????? ??????????

4 ?? ?????????????? ??????????????? ?? ?????? ??????????? ???????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ???????????????, ??????????????????? ?? ??????? ? ??????? ?? ??????, ????? ? ??????? ?????? ??????????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ???????????.

5 ?????????? ????? 4, ?????????? 1 ?? ?????????????? ??????????? „[?]????????? ??? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????? ?????????, ??????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????? ??????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ??????? ? ?????????? ?????????? ???????????“.

6 ?????????? ????? 8, ?????????? 1 ?? ??????????? 90/434 „[?]?? ?????????, ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????????????? ?? ?????? ??????, ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????? ???????????, ?? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ??????? ?? ?????????? ??????, ?????????????????????? ??????????? ?? ?????????? ???????????, ????? ?? ????? ?? ????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ???????????“.

7 ????? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????? 90/434 ?????? ??????????:

„1. ?????????? ??????? ?? ? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?? ??????????????????? ?? ??????? II, III ? IV ? ??????????, ??????? ?????? ?????, ?? ???????????, ?????????????????, ??????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????:

a) ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????????????????? ?? ?????????? ??????????; ??????, ?? ????? ?? ??????????????, ?????????????? ? ????? 1, ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ???????????????????, ??????????????? ? ??????????, ????? ?? ?????????????????????? ???????????????, ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? [?] ????? ? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ??????????“.

?????????????? ??????? ???????

8 ????? 14 ?? ??????? ?? 1969 ?. ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? (Wet op de vennootschapsbelasting 1969) ? ??????????????? ??, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ???????????????????, ??????????:



????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????????????: [...]

h. ??? ???????, ?????????? ??? ????????? ??????????????????; [...].“

13 ??? 5a ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? (Uitvoeringsbesluit wet op belastingen van rechtsverkeer), ? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????????????, ?????? ??????????:

„1. ?????????????? ? ????? 15, ?????????? 1, ?????? h) ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????, ?????? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????.

2. ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????, ?? ?????????? ?????? ? ?????, ?????????????? ?? ???-????? ?? 10 % ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????.

[...]

7. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ??? „?????????“ ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? [...]“

**????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???????**

14 Zwijnenburg ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?? Tolstraat 17 ? 19 ? Meerbeek (?????????????). Zwijnenburg ??? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????????????? ?? Tolstraat 19, ? ?????? ??????????????, ?????????????????? ?? Tolstraat 17, ?? A. Zwijnenburg Beheer BV (????????????? ??-????????? „Beheer“), ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????.

15 ?????????? ?? Beheer ?? ?????????? ?? ??? A. J. Zwijnenburg ? ?????????? ?????????? (????????????? ??-????????? „????????????????“).

16 ?????????? ?? Zwijnenburg ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? L. E. Zwijnenburg (????????? ??-????????? „?????“) ? ?????????? ??????????.

17 ? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? 1990 ?., ?????? ?????????????? Zwijnenburg ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ? ?????????????????, ?????????????????? ?? Tolstraat 19, ?????? ?????? ? Beheer. ?????????? ?????? 14, ?????????? 1 ?? ?????????? ?? 1969 ?. ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????.

18 ?? ?????? ??-????? ?????? Zwijnenburg ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? Beheer, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????????????. ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? 15, ?????????????? 1, ?????? h) ?? ?????????? ?? 1970 ?. ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????, ??? ?????????? ? ?????? 5a, ?????????????? 1 ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????.

19 ? ?????? ?? 13 ?????? 2004 ?. Zwijnenburg ???? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? Zwijnenburg ? Beheer, ?????? ? ??-????????? ?????????????? ?? ?????? ?? Beheer ?? ?????? ?? Zwijnenburg ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????? ?????? ???????????????????.

20 ? ?????????? ?? 19 ?????? 2004 ?. ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? 14, ?????????? 4 ?? ?????? ?? 1969 ?. ?? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????

21 ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ??????????????

22 ?????? ???? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? Tolstraat 17 ? Tolstraat 19 ? ?????-????????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????. ?? ?????? ??????, ?? ??????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ???? ?? ??? ?????? ???, ?? Zwijnenburg ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? Beheer ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????

23 ?????? Gerechtshof te 's?Gravenhage Zwijnenburg ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ? ?????/?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????. ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? Tolstraat 17 ?? Zwijnenburg, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????????????

24 Gerechtshof te 's?Gravenhage ??????????????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ???, ?????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????

25 ? ?????????????? ?? ?????? Zwijnenburg ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? Hoge Raad der Nederlanden.

26 ?????? ?????????????????? ??????????????, ?? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ??. ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? — ? ?????? ??-????????????? ?? ?????????????? ?? Zwijnenburg ?????????? ?????? ?????????????????????, — ?????? ?????? ?????????????????, ??? ?????????????????????? ?? Tolstraat 17 ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? Beheer.

27 Hoge Raad der Nederlanden ??????????, ?? ?????? 14 ?? ?????????? ?? 1969 ?. ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? 11, ?????????? 1,

????? ?) ?? ????????? 90/434 ? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????? ? ?????? ??????????  
?????????. ??? ??? ??? ???????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????,  
?? ?????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????.

28 ??? ?????? ????????? Hoge Raad der Nederlanden ??????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??  
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????:

„???????? ?? ????? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ????????????? 90/434 [...] ?? ?? ?????????? ? ???????,  
?? ??-????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????  
?? ?????????????????????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????? ???? ?????????????  
?? ?????????????? ? ??????, ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????  
????????????? ??-????????????????? ?????????? ??????????????“

**?? ?????????????????? ????????**

????????????????????? ??????????

29 ??????? ???????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????, ? ?????????????? ??  
Zwijnenburg, ??????? ?? ???????, ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????  
?? ?????????????????????? ???????.

30 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ???????????, ?? ?????????? ????? 234 ?? ?????? ?  
????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??-????????????? ?????????? ?????????????????? ??  
?????????? ?? ??, ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????.

31 ??????????? ? ??????, ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?  
????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? ??????????????? ??????????.

32 ??? ?? ? ??????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????????????????? ? ??????  
??? ??????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? 90/434 ?? ?????????? ?????????????????? ??  
????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????? ??????????, ??? ?  
?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??????????  
?????? ?? ???????????????.

33 ??????? ??????????????? ?? ?????, ? ??????? ?? ??? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ??????  
?????????? ??????????? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????,  
????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ? ??? ??-????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?? ??????????????? ?????????????? ??  
?????????????????????, ??????? ??? ??????????? ?????????? ?? ?????, ? ?????? ?????????????? ?? ??????????  
????????????? ? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??  
????????????? ?????????, ??????????????? ?? ??????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? (??.  
????????? ?? 17 ??? 1997 ?. ?? ?????? Leur-Bloem, C?28/95, Recueil, ??p. I?4161, ?????? 32 ?  
????????? ?? 15 ??????? 2002 ?. ?? ?????? Andersen og Jensen, C?43/00, Recueil, ??p. I?379,  
?????? 18).

34 ??????? ?? ?? ???????, ?? ? ??????????????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????  
????????? ??????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ?????????????????????? ??  
????? ? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? (?????????  
?? ?????? Leur-Bloem, ?????????? ??-?????, ?????? 33).

35 ?? ?????????? ???????, ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????  
90/434, ?????? ? ? ??? ?? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????  
?????????????????????. ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? Hoge Raad der



Nederlanden ??????

?? ?????????????? ??????

36 ??? ????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????  
???? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????? 90/434 ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??  
????????????? ? ??? ??-????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????????????????? ?????, ?????? ????? ?? ????? ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ?? ?  
????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?  
????????? ??????????????, ? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????? ??  
? ?????????? ?? ?????? ?????????????.

37 ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????,  
????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??  
????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ??????????, ??  
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??  
????????????????????????????? ?????, ?????????????? ?????? ?? ?????????? ????? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ??  
????????????? 90/434, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????  
????????????????? ??????

38 ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ? ??????????,  
?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????,  
????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ??? ?? ?? ?????????? ??  
????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ???????  
????????????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?  
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?? ??????????????, ??????????????????, ?????????????????????? ??  
????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????, ?????????????????????? ?????????????? ??  
????????????????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????  
????????? (????????? ?? ????? Leur-Bloem, ?????????? ??-????, ?????? 45).

39 ??-????????????? ?????????????? 90/434 ??? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????  
????????????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????????, ?????? ??????????????, ?? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????  
????????????????????????? ?? ?????????????????? (????????? ?? 5 ??? 2007 ?. ?? ????? Kofoed, C?321/05,  
?????????, ??p. I?5795, ?????? 32 ? ?????????? ?? 11 ?????????? 2008 ?. ?? ????? A.T., C?285/07,  
?????????, ??p. I?9329, ?????? 28).

40 ?? ?????? ??? ?????????????? 90/434 ?????????????? ??-????????????? ? ????? 4, ?? ?????????????? ???  
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ??????????????  
????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????? ? ??????????  
????????????? ?????????????, ? ? ????? 8, ?? ??? ??????????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????  
????????????????????????? ?? ?????? ??????, ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???  
????????????????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?  
????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ??????  
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??  
????????????????? ?????????????.

41 ?????? ? ?????????????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? 90/434 ?????? ?????????? ??  
????????????? ?????????????, ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????? ???  
????????? ?????????? ?? ??????????, ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????, ???  
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?? ?? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? ??????????  
????????????? (????????? ?? ????? Leur-Bloem, ?????????? ??-????, ?????? 36 ? ?????????? ?? ??????



50 ?? ????? ??????, ?? ?????????? ??????? ????????????? ? ?????????? 90/434 ?????? ?????? ?? ?????? ??????? ? ????????????? ? ????????????? ??-????????????? ??????? ?????????? ? ??????? ?????? ?? ?????????? ? ????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ????? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????? ?????????? ???????????.

51 ? ??????? ? ?????????? ??-????????????? ??????? ????????? ?????? — ????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? — ?????????? 90/434 ?? ?????????? ??????? ? ??????????, ? ?????? ?? ??????? ??????????????, ?????? ? ?? ?????, ??????? ? ????????? ??????????.

52 ?? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ??????, ?? ? ? ?????? ?? ?? ? ?????????????? ??-????????????????? ????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??????.

53 ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????.

54 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? 90/434 ?????????? ?? ??- ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????, ? ?????????????????? ? ????? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????????, ? ??? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?????????????????????.

55 ?????????????????? ?? ??-????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? 90/434, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????. ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? 66 ? ?????????????????? ??, ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ??????????????????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????.

56 ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 90/434 ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????????? ? ?? ??-????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?????????????????, ?????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????????, ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????.

**?? ?????????? ??????????**

57 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????? ??????????? ?????? (????? ??????) ?????:

???? 11, ????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????? 90/434/??? ?? ?????? ?? 23 ??? 1990  
?????? ????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??????????? ???????  
?????????????, ??????????????, ??????????????, ?????????????????? ?? ??????? ? ?????????? ??  
?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ???????, ??????? ?? ??  
????????? ? ???????, ?? ?????????????? ? ??? ??-???????????????? ????????? ??????????? ??  
????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ???????  
????????????????, ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ???????????????  
?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ? ??????? ??  
?????? ?????? ??????????????????, ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ? ?????????????? ??????  
?? ?????? ??????????????.

?????????

\* ????? ?? ??????????????????: ??????????????.